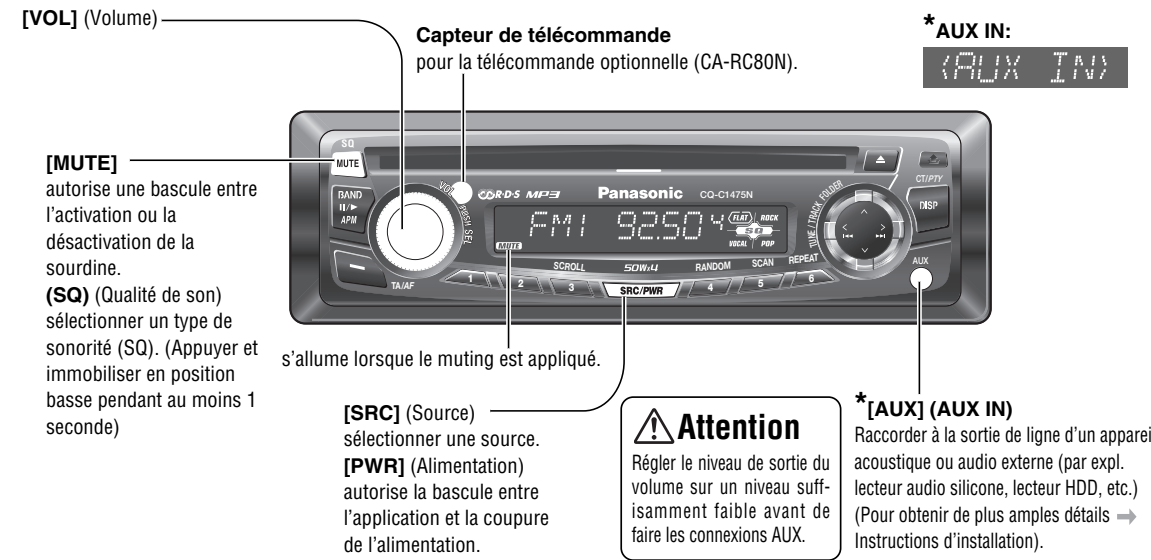




# Opérations générales



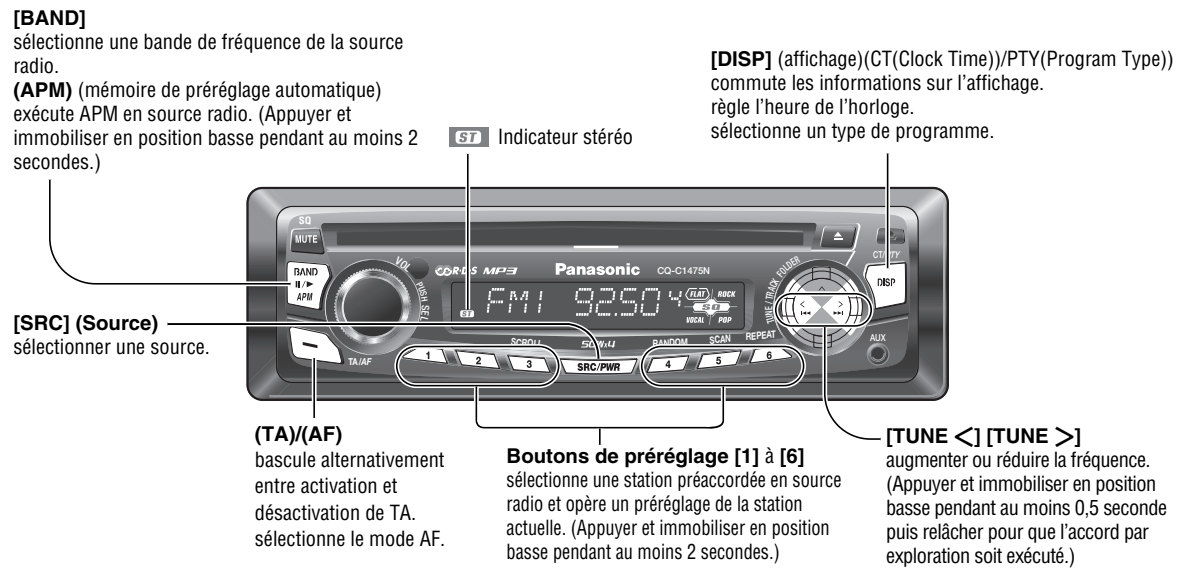
- Activation ou désactivation de l'alimentation**  
Régler le contacteur d'allumage de votre véhicule en position ACC ou position ON.  
**Mise sous tension:** Appuyer sur [SRC] (PWR).  
**Mis hors tension:** Appuyer et immobiliser sur [SRC] (PWR) en position basse pendant au moins une seconde.
- Sélection de source**  
Presser [SRC] pour changer de source.
- Réglage de volume**  
(Limites de réglage: 0 à 40, par défaut: 18)  
Tourner [VOL] (Volume).
- Sourdine**  
ON: Presser [MUTE]. (MUTE s'allume.)  
OFF: Presser [MUTE] encore une fois.
- SQ (Qualité de son)**  
SD est une fonction capable de rappeler plusieurs types de sonorités sur la simple pression d'un bouton conformément au type de musique que vous écoutez.  
Appuyer et immobiliser [SQ] en position basse pendant au moins une seconde pour choisir le type de sonorité comme suit:  
[FLAT] (FLAT) réponse en fréquence linéaire: n'accroît aucune partie. (Par défaut)  
[ROCK] (ROCK) son rapide et intense: accentue exagérément les graves et les aigus.  
[POP] (POP) son à gamme étendue et profond: accentue légèrement les graves et les aigus.  
[VOCAL] (VOCAL) sonorité claire: amplifie les sonorités moyennes et accentue légèrement les aigus.  
**Remarque:** Les paramètres de SQ, des graves et des aigus s'auto-influencent. Si une telle influence provoque de la distorsion dans le signal audio, il convient de réajuster le réglage des graves ou des aigus ou bien du volume.

# En cas de difficulté

**Lorsqu'on soupçonne que quelque chose est défectueux**  
Vérifier les indications mentionnées dans les tableaux ci-dessous et prendre les dispositions indiquées.  
Si les suggestions indiquées ne permettent pas de résoudre le problème, il est recommandé d'amener l'unité au centre de dépannage autorisé Panasonic le plus proche. Le produit ne doit être réparé que par un personnel qualifié. Veuillez consulter le contrôle et la réparation à des professionnels.  
Panasonic ne pourra pas être tenu pour responsable des accidents survenant à la suite d'une négligence de contrôle de l'unité ou en raison de réparations faites par vos propres moyens.  
**Ne jamais prendre de mesure notamment celles qui sont mentionnées en italique dans "Point de vérification" décrites ci-dessous car elles représentent un très grand risque aux utilisateurs quant la manière dont ils doivent s'en servir sans autre assistance.**

Panne	Point de vérification
<b>Commun</b>	
<b>Aucune alimentation</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Démarrer le moteur (Ou bien régler le contacteur d'allumage du véhicule en position ACC).</li> <li>● Vérifier le câblage. (fil de batterie, fil d'alimentation, fil de mise à la masse, etc.).</li> <li>● Fusible défaut (prendre contact avec le service après-vente Panasonic le plus proche).</li> <li>● Demander à un dépanneur professionnel de remplacer le fusible.</li> <li>● Faire en sorte d'utiliser un fusible ayant la même valeur nominale.</li> </ul>
<b>Aucun son</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Invalider la fonction de sourdine.</li> <li>● Vérifier le câblage.</li> <li>● Attendre jusqu'à ce que l'humidité se soit éliminée avant de remettre en marche.</li> </ul>
<b>Bruit</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● S'assurer que la mise à la masse est établie correctement.</li> <li>● Régler la balance et l'atténuation progressive.</li> <li>● Vérifier le câblage.</li> </ul>
<b>Les sonorités gauche et droite sont inversées</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Raccorder correctement les fils de haut-parleur.</li> </ul>
<b>Lecteur de disque</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Charger le disque correctement.</li> <li>● Nettoyer le disque.</li> </ul>
<b>Saut de passages, mauvais qualité acoustique</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Nettoyer le disque.</li> </ul>
<b>Saut de passages dû à des vibrations</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● L'angle d'inclinaison maximum autorisé est de 30°</li> <li>● Bloquer l'appareil.</li> </ul>
<b>Le disque n'est pas éjectable</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Presser [▲]. Si le disque n'est pas éjectable, prendre contact avec le service après-vente Panasonic le plus proche.</li> </ul>

# Autoradio (AM [GO/PO]/FM)



- Presser [SRC] pour changer de source radio.
  - Appuyer sur la touche [BAND] pour sélectionner une bande de réception.
  - Choisir une station.
- Réglage de la fréquence**  
[TUNE <] : Inférieure  
[TUNE >] : Supérieure
- Remarque:** Appuyer et immobiliser en position basse l'un d'eux pendant au moins 0,5 seconde puis relâcher pour que l'accord par exploration soit exécuté.
- Sélection de la station pré-réglée**  
Presser le bouton de pré-réglage correspondant de [1] à [6] pour accorder une station pré-réglée.
- Pré-réglage de station**  
Un nombre maximum de 6 stations peuvent être pré-réglées en AM (GO/PO), FM1, FM2 et FM3 respectivement. Les stations pré-réglées peuvent être simplement rappelées en appuyant sur l'un des boutons de pré-réglage de [1] à [6].
- Mémoire de pré-réglage automatique (APM)**  
Avec cette opération, des stations présentant de bonnes conditions de réception peuvent être automatiquement enregistrées dans la mémoire de pré-réglage.  
1 Choisir une bande.  
2 Maintenir enfoncée la touche [BAND] (APM) pendant au moins 2 secondes.
- Remarque:**  
• Une réécriture des nouvelles stations est faite sur les stations qui étaient mémorisées.  
• Le mode AF doit être débranché lors du pré-réglage des stations non RDS. (⇒ Niveau AF)

# Système de données radio (RDS) dans la radiodiffusion FM

Les fonctions utiles telles que AF, TA, PTY, etc., sont disponibles dans les zones RDS prêtes (Système de données radio).  
Certaines stations FM diffusent des données supplémentaires compatibles avec RDS. Cet autoradio offre des fonctions conviviales en utilisant ces données.  
La disponibilité du service RDS varie en fonction des zones. Il est à noter que le service RDS n'est pas disponible dans votre zone, le service suivant n'est pas disponible non plus. Les fonctions suivantes sont disponibles lors de la réception des stations RDS.

**AF (Fréquence déroulée)**  
Les fonctions suivantes sont disponibles quand le mode AF est actif (LZA s'allume).  
• Lorsque les conditions de réception sont médiocres, une station dont les conditions de réception sont meilleures est automatiquement systonisée.  
• Pendant l'exécution du mode APM, seules les stations RDS sont sélectionnées.  
• Pendant le rappel d'une station présélectionnée, la station présentant les meilleures conditions de réception est automatiquement sélectionnée. (BSR Recherche des meilleures stations)

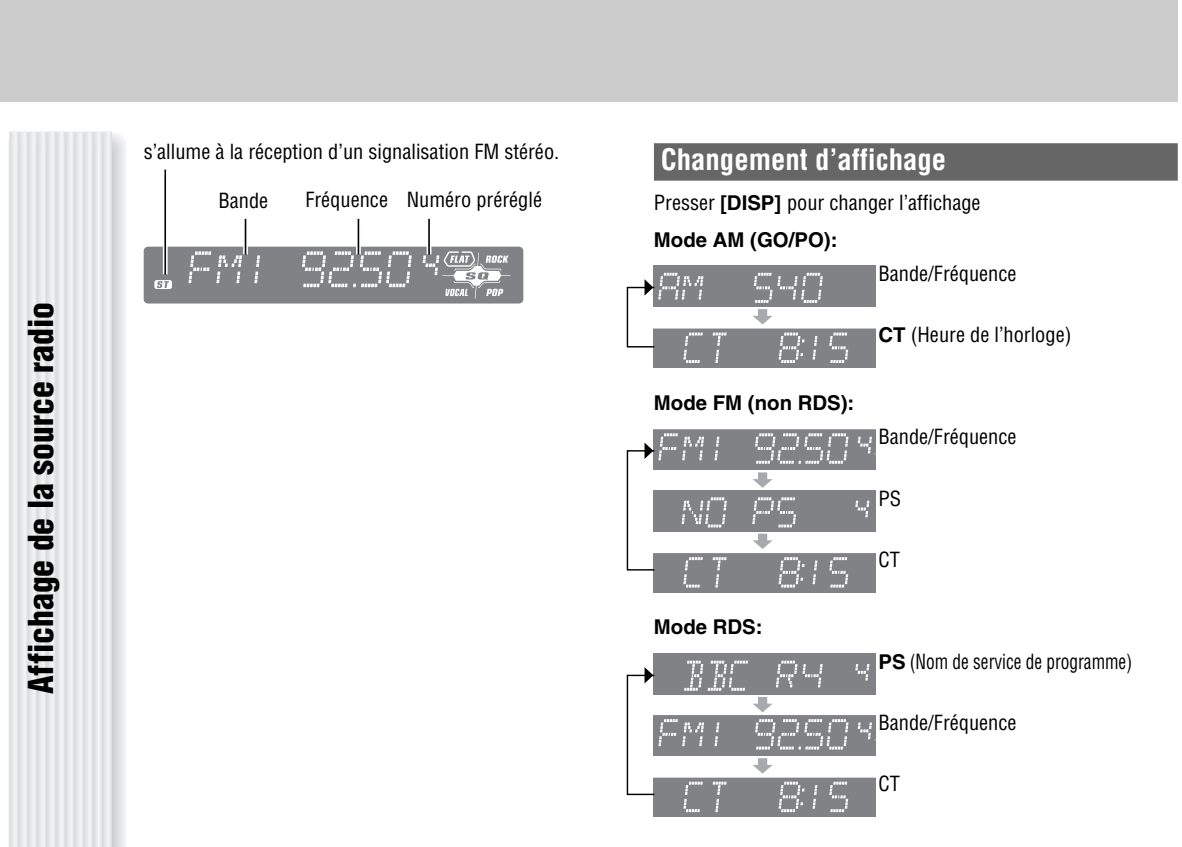
**Remarques:**  
• La sensibilité AF peut être ajustée.  
• La gamme AF disponible peut être ajustée. (⇒ "Paramètres de fonction")

**TA (Informations routières)**  
Les fonctions suivantes sont disponibles quand le mode TA est actif (LZA s'allume).  
• Une station TP est automatiquement recherchée et reçue dès l'instant de passage au mode TA en cas de réception d'une station non TP ou de faible réception d'une station TP.  
• Pendant l'exécution d'une recherche de station ou du mode APM, seules les stations TP sont sélectionnées.

**Niveau AF**  
Appuyer et immobiliser [TA] (AF) pendant au moins 2 secondes pour sélectionner le niveau AF.  
• Sensibilité de fonctionnement AF à faible niveau (Par défaut)  
• Sensibilité de fonctionnement AF à haut niveau

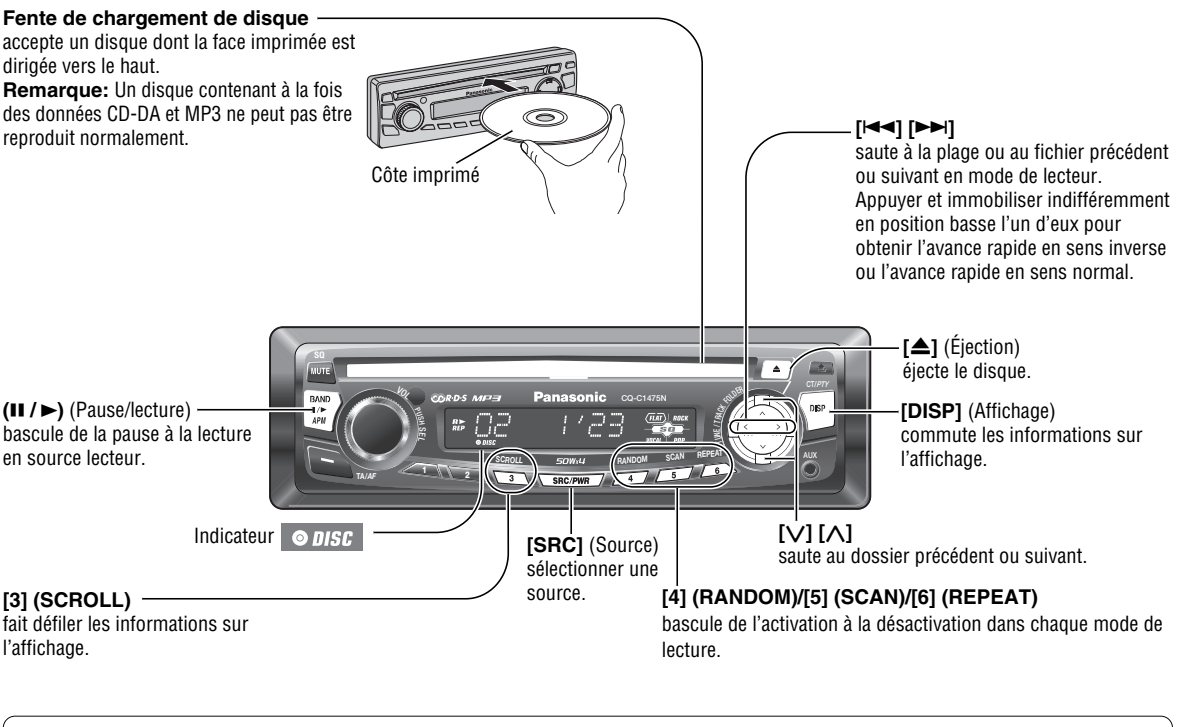
**PI Seek (Exploration par identification de programme)**  
Si les conditions de réception se détériorent pendant l'accord d'une station présélectionnée, appuyer sur la même touche numérique pré-réglée. La même station présentant de meilleures conditions de réception est recherchée. Appuyez de nouveau sur la touche du même numéro de pré-réglage pour annuler.

**Remarque:** Pour le mode d'exploration PI Seek, annuler d'abord le mode TA, puis exécuter le mode d'exploration PI Seek.



- Pré-réglage de station**  
Un nombre maximum de 6 stations peuvent être pré-réglées en AM (GO/PO), FM1, FM2 et FM3 respectivement. Les stations pré-réglées peuvent être simplement rappelées en appuyant sur l'un des boutons de pré-réglage de [1] à [6].
- Mémoire de pré-réglage automatique (APM)**  
Avec cette opération, des stations présentant de bonnes conditions de réception peuvent être automatiquement enregistrées dans la mémoire de pré-réglage.  
1 Choisir une bande.  
2 Maintenir enfoncée la touche [BAND] (APM) pendant au moins 2 secondes.
- Remarque:**  
• Une réécriture des nouvelles stations est faite sur les stations qui étaient mémorisées.  
• Le mode AF doit être débranché lors du pré-réglage des stations non RDS. (⇒ Niveau AF)
- Pré-réglage de station**  
Un nombre maximum de 6 stations peuvent être pré-réglées en AM (GO/PO), FM1, FM2 et FM3 respectivement. Les stations pré-réglées peuvent être simplement rappelées en appuyant sur l'un des boutons de pré-réglage de [1] à [6].
- Mémoire de pré-réglage automatique (APM)**  
Avec cette opération, des stations présentant de bonnes conditions de réception peuvent être automatiquement enregistrées dans la mémoire de pré-réglage.  
1 Choisir une bande.  
2 Maintenir enfoncée la touche [BAND] (APM) pendant au moins 2 secondes.
- Remarque:**  
• Une réécriture des nouvelles stations est faite sur les stations qui étaient mémorisées.  
• Le mode AF doit être débranché lors du pré-réglage des stations non RDS. (⇒ Niveau AF)

# Lecteur de disque



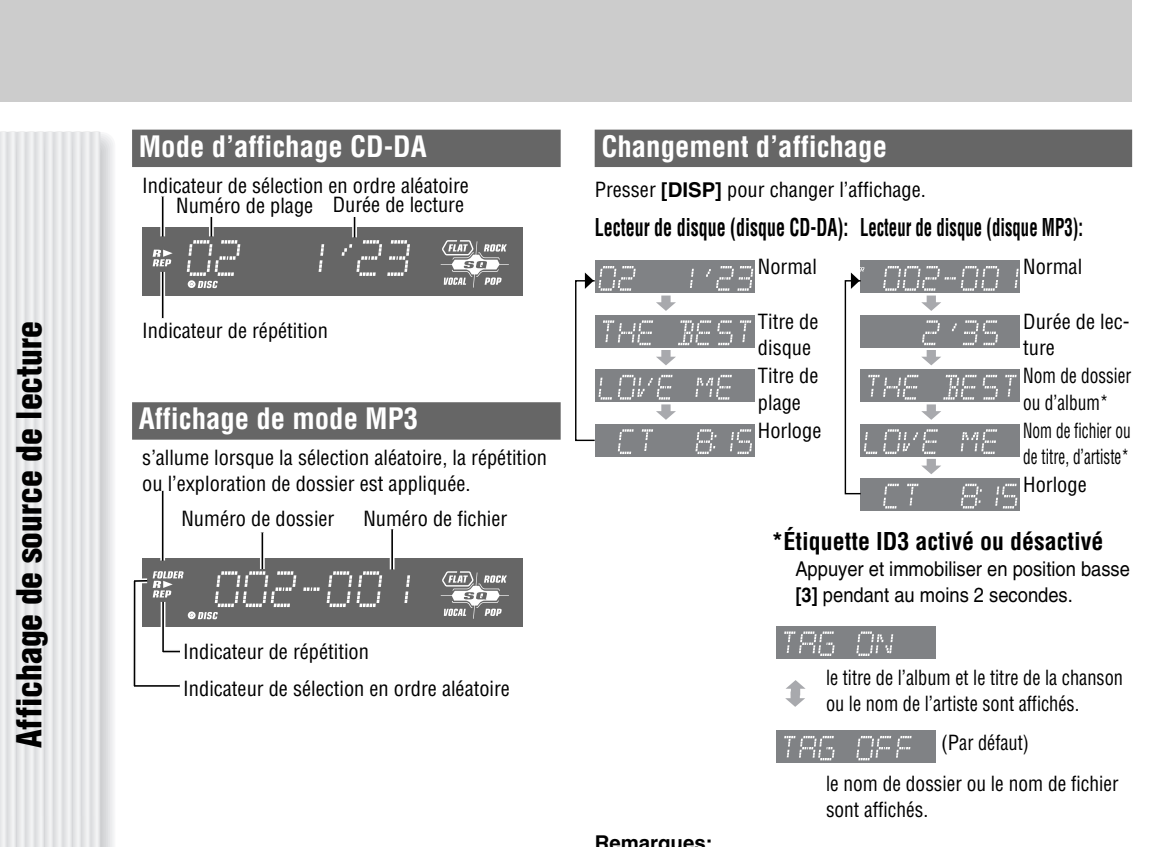
- Attention**  
• Ne pas introduire de disque lorsque l'indicateur [DISC] est allumé.  
• Se référer à la section de "Remarques sur les disques" et "Remarques à propos de MP3".  
• Cet appareil ne prend pas en charge les disques de 8 cm.
- Pré-réglage de station**  
Un nombre maximum de 6 stations peuvent être pré-réglées en AM (GO/PO), FM1, FM2 et FM3 respectivement. Les stations pré-réglées peuvent être simplement rappelées en appuyant sur l'un des boutons de pré-réglage de [1] à [6].
- Mémoire de pré-réglage automatique (APM)**  
Avec cette opération, des stations présentant de bonnes conditions de réception peuvent être automatiquement enregistrées dans la mémoire de pré-réglage.  
1 Choisir une bande.  
2 Maintenir enfoncée la touche [BAND] (APM) pendant au moins 2 secondes.
- Remarque:**  
• Une réécriture des nouvelles stations est faite sur les stations qui étaient mémorisées.  
• Le mode AF doit être débranché lors du pré-réglage des stations non RDS. (⇒ Niveau AF)
- Pré-réglage de station**  
Un nombre maximum de 6 stations peuvent être pré-réglées en AM (GO/PO), FM1, FM2 et FM3 respectivement. Les stations pré-réglées peuvent être simplement rappelées en appuyant sur l'un des boutons de pré-réglage de [1] à [6].
- Mémoire de pré-réglage automatique (APM)**  
Avec cette opération, des stations présentant de bonnes conditions de réception peuvent être automatiquement enregistrées dans la mémoire de pré-réglage.  
1 Choisir une bande.  
2 Maintenir enfoncée la touche [BAND] (APM) pendant au moins 2 secondes.
- Remarque:**  
• Une réécriture des nouvelles stations est faite sur les stations qui étaient mémorisées.  
• Le mode AF doit être débranché lors du pré-réglage des stations non RDS. (⇒ Niveau AF)

# Opérations d'ordre général

# Organigramme des opérations

# Pré-réglage de station

# Organigramme des opérations



- Recherche en ordre aléatoire, répétition, exploration**  
Appuyer et maintenir [VOL] (PUSH SEL) enfoncé pendant au moins 2 secondes pour faire apparaître l'affichage de menu de fonctions.  
**Remarque:** L'écran retourne au mode précédent ordinaire si aucune opération n'est exécutée en moins de 5 secondes dans le menu de fonctions.
- Lecture aléatoire**  
Toutes les chansons disponibles (pages ou fichiers) sont affichées en séquence aléatoire.  
Presser [4] (RANDOM).  
Presser encore une fois pour annuler.
- Lecture de dossier en ordre aléatoire (MP3)**  
Tous les fichiers disponibles dans le dossier actuel sont lus en séquence aléatoire.  
Appuyer et immobiliser [4] (RANDOM) en position basse pendant au moins 2 secondes.  
Appuyer et immobiliser en position basse encore une fois.
- Lecture répétée**  
La chanson actuelle (page ou fichier) est répétée.  
Presser [6] (REPEAT).  
Presser encore une fois pour annuler.
- Lecture aléatoire**  
Toutes les chansons disponibles (pages ou fichiers) sont affichées en séquence aléatoire.  
Presser [4] (RANDOM).  
Presser encore une fois pour annuler.
- Lecture de dossier en ordre aléatoire (MP3)**  
Tous les fichiers disponibles dans le dossier actuel sont lus en séquence aléatoire.  
Appuyer et immobiliser [4] (RANDOM) en position basse pendant au moins 2 secondes.  
Appuyer et immobiliser en position basse encore une fois.
- Lecture répétée**  
La chanson actuelle (page ou fichier) est répétée.  
Presser [6] (REPEAT).  
Presser encore une fois pour annuler.
- Lecture de dossier par exploration (MP3)**  
À partir du dossier suivant, les 10 premières secondes du premier fichier de chaque dossier seront lues en séquence.  
Appuyer et immobiliser [5] (SCAN) en position basse pendant au moins 2 secondes.  
Appuyer et immobiliser en position basse encore une fois.

# Paramétrages de fonction

[VOL] sélectionne une valeur dans le menu de fonctions. (PUSH SEL) (Presser sélectionner) sélectionne les rubriques dans le menu de fonctions.

[DISP] (Affichage) quitte le menu de fonctions.

**Menu de fonctions**  
1 Appuyer et maintenir [VOL] (PUSH SEL) enfoncé pendant au moins 2 secondes pour faire apparaître l'affichage de menu de fonctions.  
**Remarque:** L'écran retourne au mode précédent ordinaire si aucune opération n'est exécutée en moins de 5 secondes dans le menu de fonctions.  
2 Appuyer sur la touche [VOL] (PUSH SEL) pour sélectionner le mode à ajuster.  
3 Manœuvrer la commande [VOL] dans le sens des aiguilles d'une montre ou dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour faire le réglage

FM MONO	FM monoaural [FM]	MONO OFF	MONO OFF
MONO OFF	MONO ON (LZA) s'allume.	MONO ON	MONO ON
FM LOCAL	FM local [FM]	LOC OFF	LOCAL OFF
LOC OFF	LOCAL ON (LLOC) s'allume.	LOC ON	LOCAL ON
AM LOCAL	AM local [AM]	LOC OFF	LOCAL OFF
LOC OFF	LOCAL ON (LLOC) s'allume.	LOC ON	LOCAL ON
REGION	Région [RDS]	REG OFF	REGION OFF
REG OFF	REGION ON (LREG) s'allume.	REG ON	REGION ON
PTY LANG	Langue PTY [RDS]	ENGLISH	Anglais
ENGLISH	SVENSKA	SVENSKA	Suède

# Paramétrages audio

[VOL] sélectionne une valeur dans le menu audio. (PUSH SEL) (Presser sélectionner) sélectionne les rubriques dans le menu audio.

[DISP] (Affichage) quitte le menu audio.

**Menu audio**  
1 Appuyer et maintenir [VOL] (PUSH SEL) enfoncé pendant au moins 2 secondes pour faire apparaître l'affichage de menu audio.  
**Remarque:** L'écran retourne au mode précédent ordinaire si aucune opération n'est exécutée en moins de 5 secondes dans le menu audio.  
2 Appuyer sur la touche [VOL] (PUSH SEL) pour sélectionner le mode à ajuster.  
3 Manœuvrer la commande [VOL] dans le sens des aiguilles d'une montre ou dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour faire le réglage

VOL 18	Volume	VOL 20	① : Accroissement ② : Réduction
BASS	Graves	BASS+6dB	① : Augmenté ② : Diminué
TREBLE	Aigus	TREBLE+6dB	① : Augmenté ② : Diminué
BALANCE	Réglage d'équilibrage	BAL L15	① : Canal droit rehaussé ② : Canal gauche rehaussé
FADER	Réglage d'atténuation	FAD F15	① : Niveau acoustique avant rehaussé ② : Niveau acoustique arrière rehaussé

**Remarque:** Si l'atténuation progressive est réglée en avant, la sortie pré-ampli (arrière) diminue.

# Opérations d'ordre général

# Organigramme des opérations

# Pré-réglage de station

# Organigramme des opérations

# Paramétrages de fonction

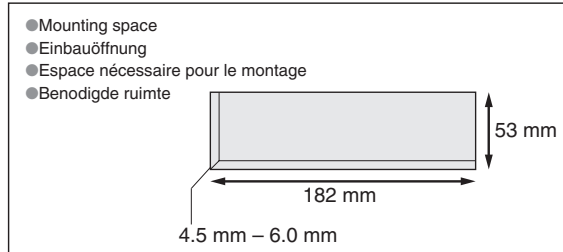
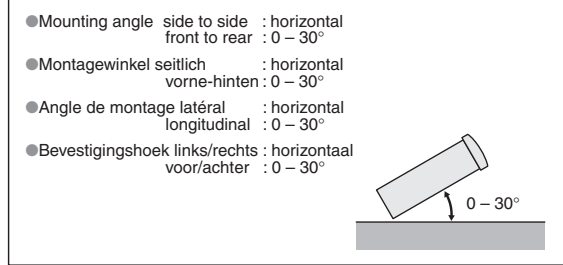
Consult a professional for installation.  
●Verify the radio using the antenna and speakers before installation.  
Wenden Sie sich zum Einbau an einen Fachmann.  
●Probieren Sie den Radiobetrieb vor dem Einbau mit Antenne und Lautsprechern aus.  
Prenez contact avec un spécialiste pour le montage.  
●Vérifiez l'autoradio avant de procéder au montage.  
Vraag een vakman voor de installatie.  
●Controleer voor de installatie of de radio werkt met de antenne en de luidsprekers.

Exclusively operated with 12 V battery with negative (-) ground.  
Connect the power lead (red) last. (for non-ISO connector)  
Connect the battery lead (yellow) to the positive (+) terminal of the battery or fuse block terminal (BAT). (for non-ISO connector)  
Strip about 5 mm of the lead ends for connection.  
(for non-ISO connector)  
Apply insulating tape to bare leads.  
Secure loosened leads.

Dieses Gerät ist ausschließlich für den Anschluss an Bordnetze mit 12 V Batterie und negativer (-) Klemme an Masse bestimmt.  
Schließen Sie den Versorgungsleiter (rot) zum Schluss an Masse bestimmt.  
Schließen Sie das Batteriekabel (gelb) an die positive (+) Klemme der Batterie oder an die (BAT) Klemme des Sicherungsblocks an (wenn kein ISO-Stecker verwendet wird).  
Entfernen Sie etwa 5 mm der Isolierung von den Kabelenden für den Anschluss (wenn kein ISO-Stecker verwendet wird).  
Isolieren Sie alle freiliegenden Leiter.  
Sichern Sie alle losen Leiter.

Alimentez l'appareil absolument par la batterie de 12 V avec sa polarité négative (-) mise à la masse.  
Raccorder le fil d'alimentation (rouge) en dernier.  
Connectez le fil (jaune) à la borne positive (+) de la batterie ou à la borne (BAT) de la boîte à fusibles. (pour un connecteur non-ISO)  
Dénudez les extrémités de fil de 5 mm environ pour la connexion.  
(pour un connecteur non-ISO)  
Recouvrez les fils nus d'un ruban isolant.  
Resserrez les connexions de fils.

Uitsluitend voor gebruik met een 12 V accusysteem met negatieve (-) aarding.  
Sluit de stroomdraad (rood) pas het allerlaatst aan.  
(voor een niet-ISO aansluiting)  
Sluit de accudraad (geel) aan op de positieve (+) aansluiting van de accu of van het zekeringenblok (BAT). (voor een niet-ISO aansluiting.)  
Strip ongeveer 5 mm van de uiteinden van de draden om de verbinding tot stand te kunnen brengen. (voor een niet-ISO aansluiting.)  
Isoleer blote draadeinden met isolatieband.  
Zet loshangende draden vast.



Remove Mounting Collar ① and Trim Plate ④ from the main unit temporarily, which are already mounted at shipment.  
Die bei der Lieferung montierte Einbauhalterung ① und Abdeckplatte ④ vorübergehend vom Gerät abmontieren.  
Démontez provisoirement le cadre de montage ① et la plaque de garniture ④ de l'appareil principal, qui sont déjà mis en place lors de l'expédition.  
Verwijder de Bevestigingskraag ① en de Afwerkingsrand ④, die bij het verlaten van de fabriek gemonteerd zijn, tijdelijk van het hoofdtoestel.

Supplied Hardware/Mitteliefertes Zubehör/Matériel d'installation/Meegeleverde onderdelen

No.	Item	Diagram	Q'ty	No.	Item	Diagram	Q'ty
①	Mounting Collar Einbauhalterung Cadre de montage Bevestigingskraag FX0214C384ZB		1	④	Trim Plate Abdeckplatte Plaque de garniture Afwerkingsrand CQ-C1475N/C1465N: YFC054C081ZA CQ-C1425N/C1415N/C1405N: YFC054C079YA		1
②	Mounting Bolt (5 mm ø) Befestigungsschraube (5 mm ø) Boulon de fixation (5 mm ø) Bevestigingsbout (5 mm ø) *		1	⑤	Lock Cancel Plate Verriegelungsfreigabeplatte Plaque anti-blocage Ontgrendelingsplaat *		2
③	Power Connector Versorgungsstecker Connecteur d'alimentation Stroomstekker YEAJ02874		1				

\* ② and ⑤ consist of a set. (ZZBISC1021N-J) \* ② und ⑤ bestehen als Satz. (ZZBISC1021N-J)  
\* ② et ⑤ constituent un jeu. (ZZBISC1021N-J) \* ② en ⑤ bestaan uit een set. (ZZBISC1021N-J)



(CQ-C1475N)



●Please read these instructions carefully before using this product and keep this manual for future reference.  
●Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor der Verwendung dieses Produktes aufmerksam durch und bewahren Sie sie danach für spätere Nachschlagzwecke sorgfältig auf.  
●Préparez de lire ces instructions attentivement avant d'utiliser le produit et garder ce manuel pour l'utilisation ultérieure.  
●Leest u deze instructie aandachtig door voor u dit product in gebruik neemt en bewaar deze handleiding voor later gebruik.

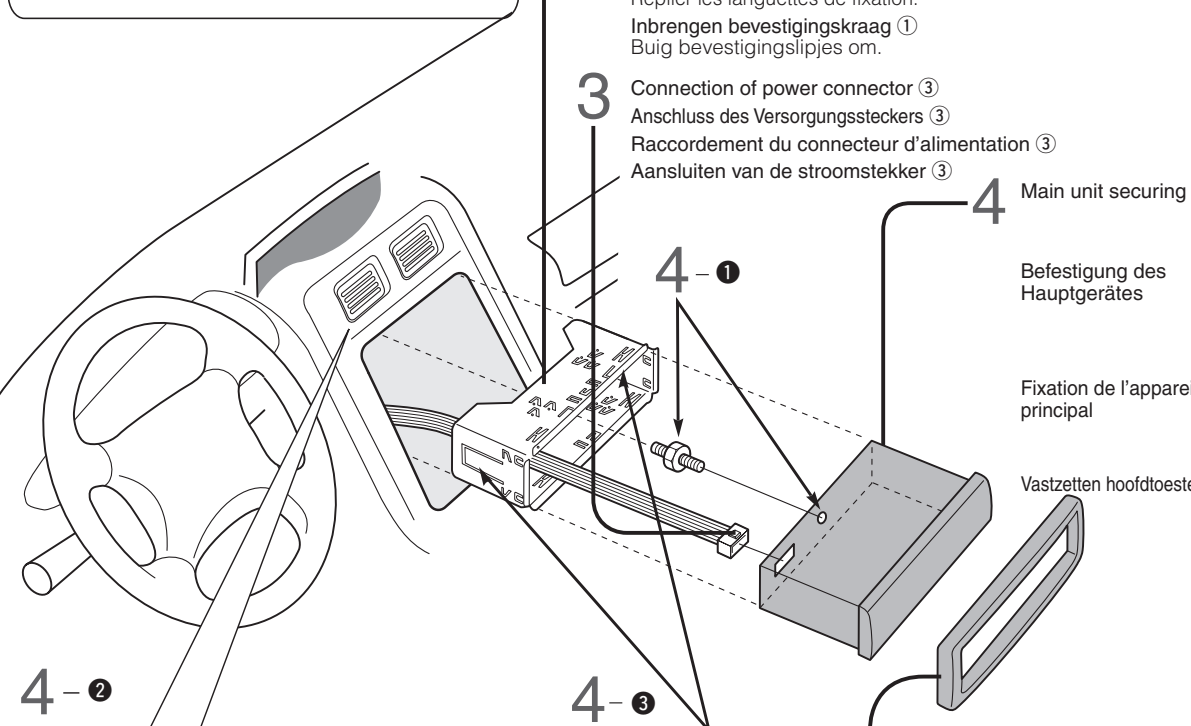
Matsushita Electric Industrial Co., Ltd.  
Web Site : <http://panasonic.net>

YFM294C078CA PTW1206-1106 Printed in China

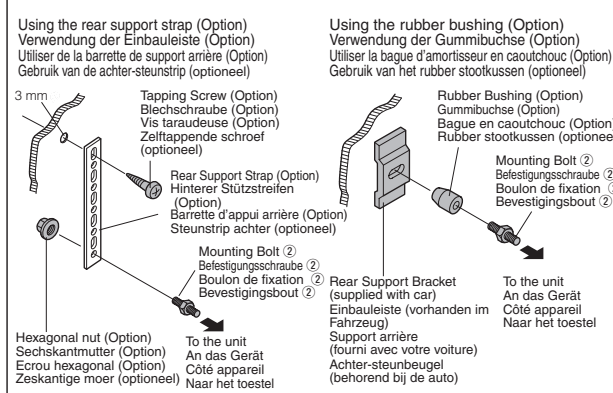
# Installation/Einbau/Montage/Installatie

How to install the unit/Einbau des Gerätes/Mode de montage de l'appareil/Installeren van het toestel

**Caution**  
●Wear gloves for safety.  
●Make sure that wiring is completed before installation.  
**Vorsicht**  
●Tragen Sie Handschuhe, um sich vor Verletzungen zu schützen.  
●Achten Sie vor dem Einbau darauf, dass die Verdrahtung fertiggestellt ist.  
**Attention**  
●Porter des gants à des fins de sécurité.  
●S'assurer que le câblage est terminé avant l'installation.  
**Let op**  
●Draag handschoenen voor uw veiligheid.  
●Controleer of de bedrading correct is aangelegd voor u gaat installeren.



Securing to the fire wall  
Befestigung an Brandschutzwand  
Obtenir un pare-feu  
Vastzetten aan het brandschot



**1** Remove the cable from the battery negative terminal.  
Trennen Sie das Kabel von der negativen Batterieklemme ab.  
Retirer le câble de la borne négative de la batterie.  
Koppel de kabel van de negatieve aansluiting van de accu los.

**2** Mounting collar ① insertion  
Bend mounting tabs.  
Einsetzen der Einbauhalterung ①  
Biegen Sie die Einbaulaschen ab.  
Insertion du cadre de montage ①  
Replier les languettes de fixation.  
Inbrengen bevestigingskraag ①  
Buig bevestigingslipjes om.

**3** Connection of power connector ③  
Anschluss des Versorgungssteckers ③  
Raccordement du connecteur d'alimentation ③  
Aansluiten van de stroomstekker ③

**4** Main unit securing  
Befestigung des Hauptgerätes  
Fixation de l'appareil principal  
Vastzetten hoofdtoestel

**4-1**

**4-2**

**4-3**

**4-4**

**4-5**

**4-6**

**4-7**

**4-8**

**4-9**

**4-10**

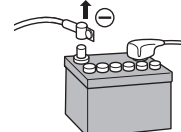
**4-11**

**4-12**

**4-13**

**4-14**

**4-15**



Bend appropriate tabs to secure the unit without backlash.  
Die entsprechenden Einbaulaschen so umbiegen, dass das Gerät ohne Spielraum fest sitzt.  
Replier les languettes de fixation appropriées pour immobiliser l'appareil sans contre-coup.  
Buig de juiste lipjes om zodat het toestel vast zit zonder speling.

**1** Screw the mounting bolt ② into the main unit.  
**2** Securing to the fire wall  
**3** Snap the right and left springs into each hole.

**1** Schrauben Sie die Befestigungsschraube ② in das Hauptgerät.  
**2** An der Feuerschutzwand sichern  
**3** Lassen Sie die rechten und linken Federn in den Löchern einschnappen.

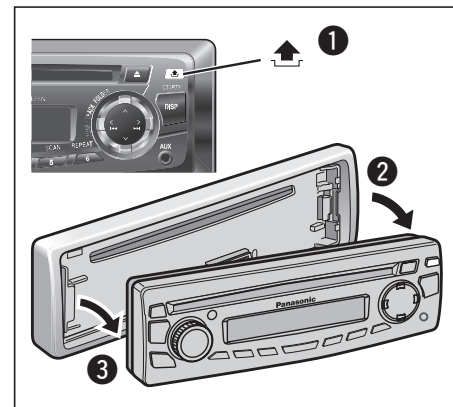
**1** Visser le boulon de fixation ② dans l'appareil principal.  
**2** Saisissage du pare-feu  
**3** Bouteroller les ressorts droit et gauche dans chaque trou.  
**1** Draai de bevestigingsbout ② in het hoofdtoestel.  
**2** Vastzetten aan het brandschot  
**3** Zet de achterkant van het hoofdtoestel vast.

**Caution**  
When this unit is installed in dashboard, ensure that there is sufficient air flow around the unit to prevent damage from overheating, do not block any ventilation holes on the unit.  
**Vorsicht**  
Bei Einbau des Gerätes im Armaturenbrett sollte darauf geachtet werden, dass der Luftstrom um das Gerät nicht behindert ist, um Beschädigung durch Überhitzen zu verhindern, und die Belüftungsöffnungen des Geräts nicht blockiert sind.

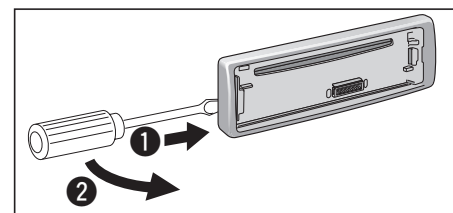
**Attention**  
Lorsque cet appareil est installé dans le tableau de bord, assurez-vous qu'il y a une circulation d'air suffisante autour de l'appareil afin d'éviter tout endommagement provoqué par une surchauffe et qu'aucun trou d'aération de l'appareil n'est obturé.  
**Let op**  
Wanneer dit toestel in het dashboard wordt geïnstalleerd, moet u ervoor zorgen dat er voldoende ventilatie is rond het toestel. Om oververhitting te voorkomen mogen de ventilatie-openingen in het toestel niet afgedekt worden.

**6** Battery cable reconnection  
Wiederanschlüssen des Kabels  
Rebranchement du câble  
Opnieuw aansluiten kabel

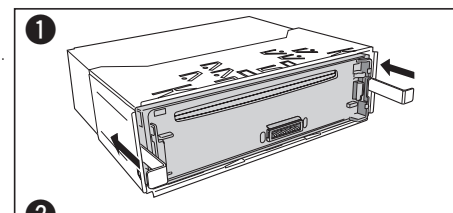
How to remove the unit/Ausbau des Gerätes/  
Dépose de l'appareil/Verwijderen van het toestel



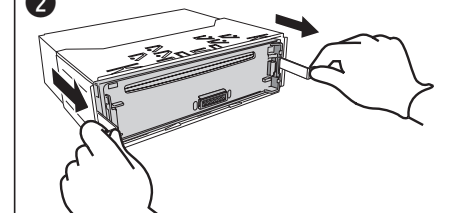
**1** Remove the face plate.  
Nehmen Sie das Bedienteil ab.  
Retirer la plaque de façade.  
Verwijder de voorplaat.



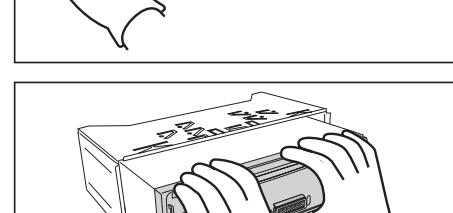
**2** Remove the trim plate ④.  
Entfernen Sie die Abdeckplatte ④.  
Enlevez la plaque de garniture ④.  
Verwijder de afwerkingsrand ④.



**3** Lock release  
**1** Insert the lock cancel plate ⑤ until you hear a click.  
**2** Pull the main unit.  
**Verriegelungsfreigabe**  
**1** Setzen Sie die Verriegelungsfreigabeplatte ⑤ ein, bis Sie ein Klickgeräusch vernahmen können.  
**2** Ziehen Sie an dem Hauptgerät.

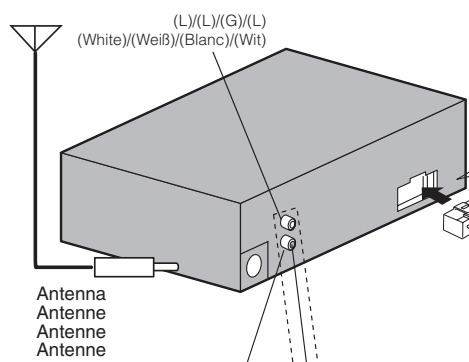


**Libération du verrouillage**  
**1** Introduisez la plaque anti-blocage ⑤ jusqu'à entendre un clic.  
**2** Dégager l'appareil principal.



**4** Pull out the unit with both hands.  
Ziehen Sie das Gerät mit beiden Händen heraus.  
Retirez l'appareil à deux mains.  
Trek het toestel met beide handen naar buiten.

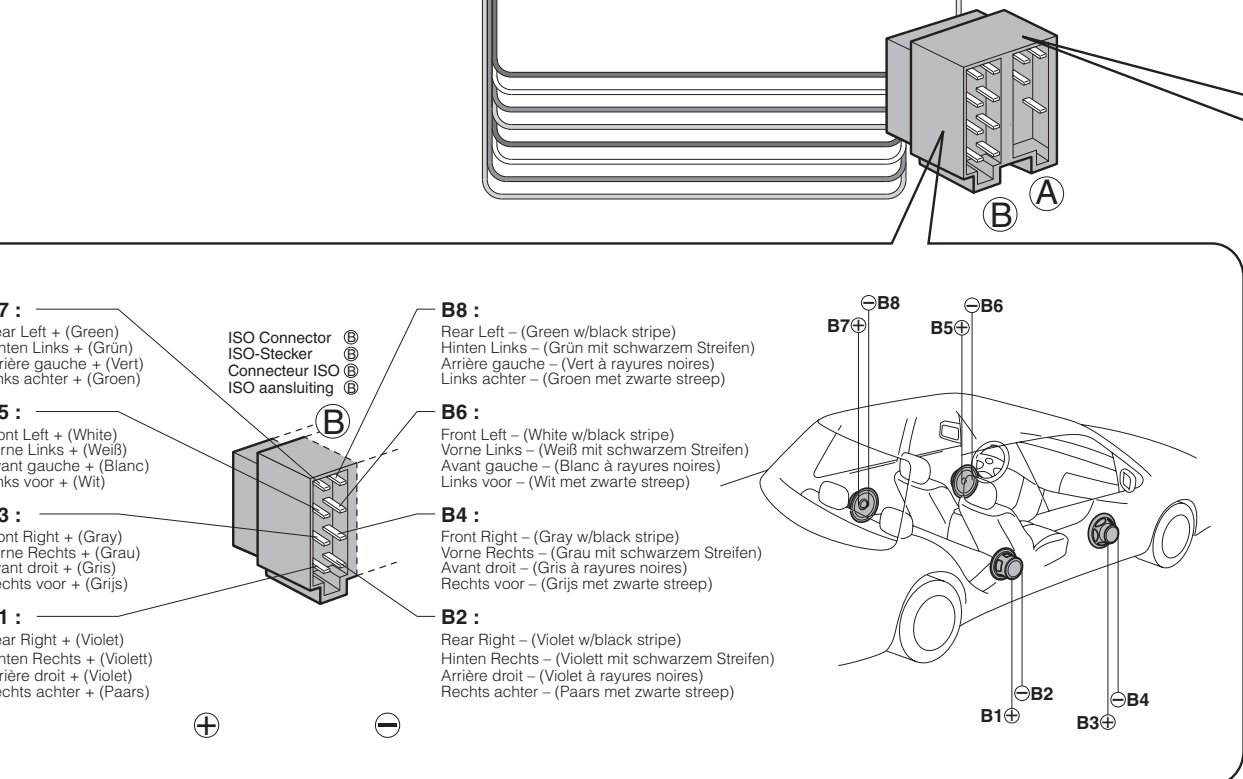
# Wiring/Verdrahtung/Câblage/Bedrading



**Fuse (15 A)** Refer fuse replacement to your nearest authorized Panasonic Service Centre. Do not try fuse replacement by yourself.  
**Sicherung (15 A)** Wenden Sie sich zum Austausch der Sicherung an eine autorisierte Panasonic-Kundendienststelle in Ihrer Nähe. Versuchen Sie nicht, den Austausch selbst vorzunehmen.  
**Fusibile (15 A)** Confier le remplacement de fusible au centre de service de service après-vente Panasonic agréé le plus proche. Ne pas essayer de remplacer le fusible tout(e) seul(e).  
**Zekering (15 A)** Laat het vervangen van de zekering over aan uw dichtstbijzijnde Panasonic service-centrum. Probeer in geen geval zelf de zekering te vervangen.

**Caution**  
 To prevent damage to the unit, do not connect the power connector until the whole wiring is completed.  
**Vorsicht**  
 Um Beschädigung des Gerätes zu vermeiden, schließen Sie den Versorgungsstecker erst an, nachdem die gesamte Verdrahtung vollständig beendet wurde.  
**Attention**  
 Ne pas introduire la prise d'alimentation secteur dans l'appareil tant que le câblage n'est pas complètement terminé afin de ne pas risquer d'endommager l'appareil.  
**Let op**  
 Om schade aan het toestel te voorkomen mag u de stroomstekker pas aansluiten wanneer de bedrading volledig is aangesloten.

**Preamp Out Connector (Rear)**  
 Vorverstärker-Ausgang (Rückseite)  
**Connecteur de sortie de préamplificateur (arrière)**  
 Uitgangsaansluiting voorversterker (achter)

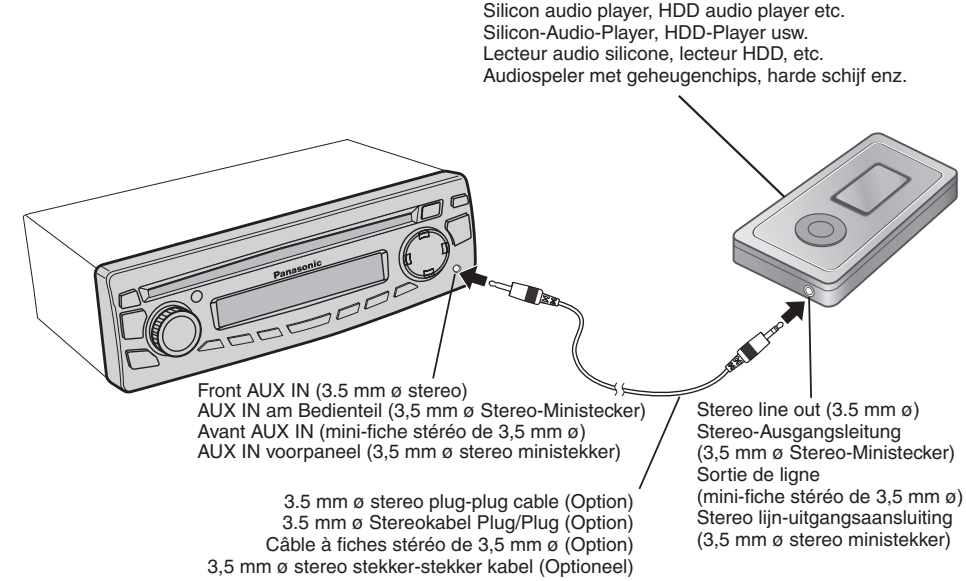


**C3 :** (Brown w/black stripe)/(Braun mit schwarzem Streifen)/(Brun à rayures noires)/(Bruin met zwarte streep)  
**External Remote Control Lead**  
 When using a non-Panasonic external remote control, refer to the manufacturer for their product before connecting.  
**Leitungsdraht für externe Fernbedienung**  
 Wenn Sie eine externe Fernbedienung verwenden, die nicht von Panasonic hergestellt wurde, wenden Sie sich vor dem Anschluss an den Hersteller des Produktes.  
**Fil de la télécommande extérieure**  
 En cas d'utilisation d'une télécommande extérieure non-Panasonic, se référer aux conseils du fabricant concerné pour les connexions électriques.  
**Externe afstandsbedieningsdraad**  
 Bij gebruik van een externe afstandsbediening die niet van Panasonic is, dient u voor aansluiting de handleiding of de fabrikant van het product in kwestie te raadplegen.

**A7 :** (Red)/(Rot)/(Rouge)/(Rood)  
**Power Lead (ACC or IGN) To ACC power, +12 V DC.**  
**Versorgungskabel (ACC oder IGN) An die ACC-Stromklemme, +12 V Gleichspannung.**  
**Fil d'alimentation (ACC ou IGN) A l'alimentation ACC, +12 V CC.**  
**Stroomdraad (ACC of IGN) Naar ACC stroomvoorziening, +12 V gelijkstroom.**  
**A8 :** (Black)/(Schwarz)/(Noir)/(Zwart)  
**Ground Lead To a clean, bare metallic part of the car chassis.**  
**Massekabel An ein sauberes, metallisches Teil des Fahrzeugchassis.**  
**Fil de mise à la masse A une partie métallique propre découverte du châssis de voiture.**  
**Aarding Naar een schoon, bloot metalen onderdeel van het chassis.**  
**A4 :** (Yellow)/(Gelb)/(Jaune)/(Geel)  
**Battery Lead To the car battery, continuous +12 V DC.**  
**Batteriekabel An die Batterie des Fahrzeuges, kontinuierlich +12 V Gleichspannung.**  
**Fil de batterie A la batterie de voiture, alimentation continue de +12 V CC.**  
**Accudraad Naar de accu van de auto, doorlopende stroomvoorziening +12 V gelijkstroom.**  
**A5 :** (Blue w/white stripe)/(Blau mit weißem Streifen)/(Bleu à rayures blanches)/(Blauw met witte streep)  
**External Amplifier Control Lead To Panasonic power amplifier. (Max. 100 mA) (synchronized with the power on/off of amplifier)**  
**Antenna Control Lead To Motor Antenna. (Max. 100 mA) (This lead is not intended for use with a switch actuated power antenna)**  
**Stromversorgungskabel für Verstärkerleistungssteuerung an den Panasonic Leistungsverstärker. (Max. 100 mA) (synchronisiert mit dem Ein/Ausschalten der Stromversorgung des Verstärkers)**  
**Steuerkabel für Relais der motorbetriebenen Antenne Zu motorbetriebenen Antenne (max. 100 mA) (Dieses Kabel dient nicht für die Verwendung mit einer über einen Schalter aktivierten motorbetriebenen Antenne.)**  
**Fil d'alimentation de commande de relais d'amplificateur à amplificateur de puissance Panasonic. (Max. 100 mA) (synchronisé à l'application ou la coupure d'alimentation de l'amplificateur)**  
**Fil de commande de relais d'antenne motorisée A l'antenne motorisée (100 mA maxi.) (Ce fil n'est pas conçu pour l'usage avec l'antenne commandée par interrupteur.)**  
**Verstärker-relais Stuurstroomdraad naar Panasonic eindversterker. (Max. 100 mA) (gesynchroniseerd met de eindversterker aan/uit)**  
**Stuurdraad relais gemotoriseerde antenne Naar de gemotoriseerde antenne. (Max. 100 mA) (Deze draad is niet bedoeld voor een gemotoriseerde antenne die met een schakelaar wordt ingeschakeld.)**

**B7 :**  
 Rear Left + (Green)  
 Hinten Links + (Grün)  
 Arrière gauche + (Vert)  
 Links achter + (Groen)  
**B5 :**  
 Front Left + (White)  
 Vorne Links + (Weiß)  
 Avant gauche + (Blanc)  
 Links voor + (Wit)  
**B3 :**  
 Front Right + (Gray)  
 Vorne Rechts + (Grau)  
 Avant droit + (Gris)  
 Rechts voor + (Grijs)  
**B1 :**  
 Rear Right + (Violet)  
 Hinten Rechts + (Violett)  
 Arrière droit + (Violet)  
 Rechts achter + (Paars)

**B8 :**  
 Rear Left - (Green w/black stripe)  
 Hinten Links - (Grün mit schwarzem Streifen)  
 Arrière gauche - (Vert à rayures noires)  
 Links achter - (Groen met zwarte streep)  
**B6 :**  
 Front Left - (White w/black stripe)  
 Vorne Links - (Weiß mit schwarzem Streifen)  
 Avant gauche - (Blanc à rayures noires)  
 Links voor - (Wit met zwarte streep)  
**B4 :**  
 Front Right - (Gray w/black stripe)  
 Vorne Rechts - (Grau mit schwarzem Streifen)  
 Avant droit - (Gris à rayures noires)  
 Rechts voor - (Grijs met zwarte streep)  
**B2 :**  
 Rear Right - (Violet w/black stripe)  
 Hinten Rechts - (Violett mit schwarzem Streifen)  
 Arrière droit - (Violet à rayures noires)  
 Rechts achter - (Paars met zwarte streep)



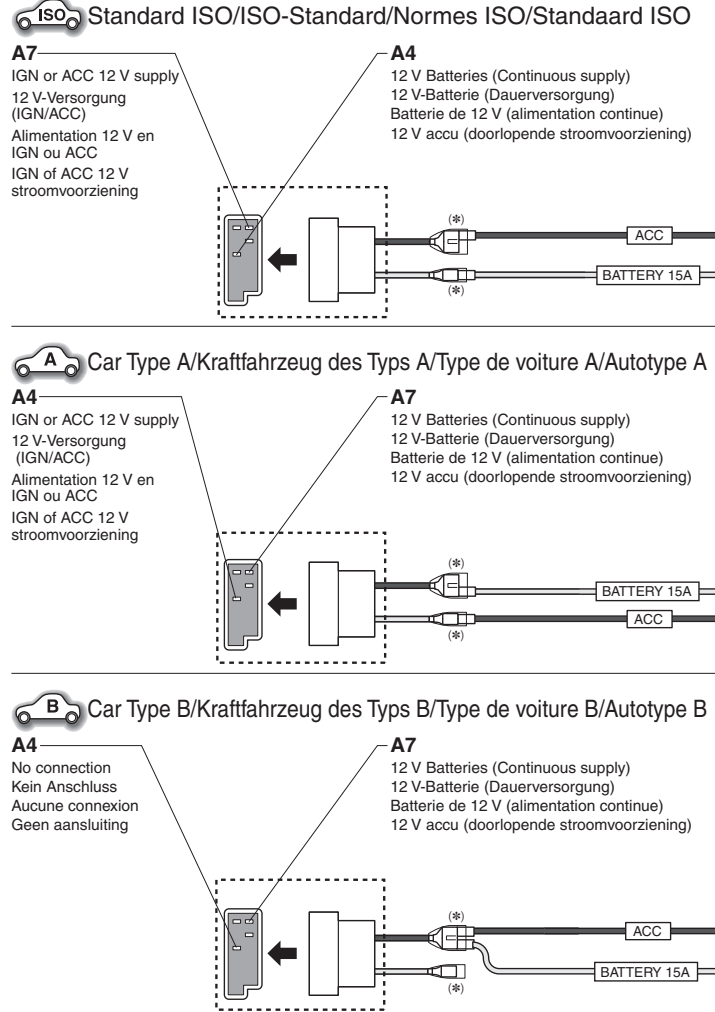
**Caution** **Vorsicht** **Attention** **Let op**

- Set the volume level to low enough before the AUX connection is completed. Failure to observe this may cause loud noise and, consequently, damage your speakers and your hearing.
- Do not connect this AUX directly with a speaker/headphone output. Failure to observe this may distort sound and break the internal amplifier.
- Vor Fertigstellung des AUX-Anschlusses die Lautstärke ausreichend niedrig einstellen. Andernfalls kann sehr lauter Ton auftreten, der zu einer Beschädigung der Lautsprecher und zu Gehörschäden führen kann.
- Die AUX-Buchse am Bedienteil nicht direkt an einen Lautsprecher-/Kopfhörerausgang anschließen. Andernfalls kann es zu Tonverzerrungen und Zerstörung des eingebauten Verstärkers kommen.
- Régler le niveau de sortie du volume sur un niveau suffisamment faible avant de faire les connexions AUX. Le fait de ne pas respecter ceci risque de délivrer un son puissant et ceci peut endommager les haut-parleurs et l'appareil auditif.
- Ne pas raccorder les prises AUX avant directement à une sortie haut-parleur ou casque d'écoute. Le fait de ne pas respecter ceci risque de déformer le son et détruire l'amplificateur interne.
- Zet het volume voldoende laag voor u de AUX aansluiting afrondt. Doet u dit niet, dan kan er een luide geluid klinken hetgeen uw luidsprekers en zelfs uw gehoor kan beschadigen.
- Verbind de AUX aansluiting op het voorpaneel niet direct met een luidspreker/hoofdtelefoon uitgangsaansluiting. Doet u dit toch, dan kan het geluid vervormd raken en kan de interne versterker kapot gaan.

**Notes: Hinweise: Remarques: Opmerkingen:**

- When the high impedance output equipment such as old type audio equipment with an output transformer is connected, sound may be distorted or become extremely low levels.
- The connected audio equipment should be kept away from the speakers.
- Bei Anschluss eines hochohmigen Ausgangsgeräts, wie z.B. eines Audiogeräts älteren Modells mit Transformator, kann es zu Tonverzerrungen oder extrem niedriger Lautstärke kommen.
- Angeschlossene Audiogeräte müssen möglichst viel Abstand von den Lautsprechern aufweisen.
- Lorsqu'un équipement de sortie à haute impédance tel qu'un ancien équipement de type audio avec un transformateur de sortie est connecté, une distorsion du son voire des niveaux de sortie extrêmement faibles sont des phénomènes qui risquent de se produire.
- L'équipement audio connecté doit être éloigné des haut-parleurs.
- Wanneer er apparatuur met een hoge uitgangsimpedantie, zoals oudere typen apparatuur met een uitgangstransformator, wordt aangesloten, kan het geluid vervormd raken, of juist zeer zacht worden.
- De aangesloten audio-apparatuur moet uit de buurt van de luidsprekers gehouden worden.

## Power connector/Versorgungsstecker/Connecteur d'alimentation/Stroomstekker



**Precautions (ISO Connector)**

- The pin arrangement of the power connector conforms to ISO standard.
- Please check that the pin arrangement of the connector in your car conforms to ISO standard.
- For car types A and B, change the wiring of the red and yellow leads as shown at below.
- After connection, insulate the portions marked (\*) with insulating tape.
- Note: For cars other than types A and B, please consult your local car shop.

**Vorsichtsmaßregeln (ISO-Stecker)**

- Die Stiftbelegung des Versorgungssteckers entspricht dem ISO-Standard.
- Bitte stellen Sie sicher, dass die Stiftbelegung des Steckers in Ihrem Fahrzeug dem ISO-Standard entspricht.
- Für Fahrzeuge der Typen A und B, ändern Sie die Verdrahtung der roten und gelben Leiter gemäß Abbildung.
- Nach dem Anschluss isolieren Sie die mit (\*) markierten Abschnitte mit Isolierband.
- Hinweis: Für andere Fahrzeuge als Typ A und B, wenden Sie sich bitte an eine örtliche Pkw-Werkstatt.

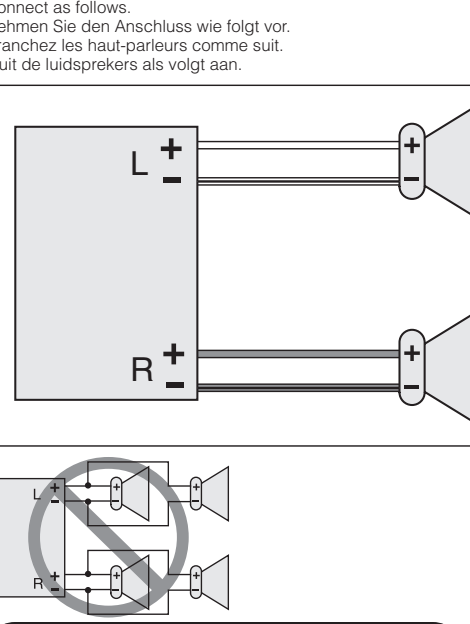
**Précautions (Connecteur ISO)**

- La disposition des broches du connecteur d'alimentation est conforme à la norme ISO.
- Veillez vérifier si que la disposition des broches du connecteur d'alimentation dans votre voiture est conforme à la norme ISO.
- Pour les types de voiture A et B, changer le câblage des fils rouge et jaune comme indiqué ci-dessous.
- Après avoir fait les connexions, isoler les sections marquées (\*) avec de la bande isolante.
- Remarque: Pour les voitures autres que des types A et B, veuillez consulter votre magasin de matériel automobile local.

**Voorzorgen (ISO stekker)**

- De pen-configuratie van de stroomstekker voldoet aan de ISO standaard.
- Controleer of de pen-configuratie van de stekker in uw auto eveneens voldoet aan de ISO standaard.
- Voor auto's van type A en B, dient u de bedrading voor de rode en gele draden te wijzigen zoals hieronder staat aangegeven.
- Na het aansluiten dient u de gedeelten die met (\*) gemarkeerd zijn met isolatieband af te plakken.
- Opmerking: Voor andere auto's dan die van type A en B dient u uw garage te raadplegen.

## Speaker Connection/Anschluss der Lautsprecher/Branchement avec les haut-parleurs/Aansluiten van de luidsprekers



Connect as follows.  
 Nehmen Sie den Anschluss wie folgt vor.  
 Branchez les haut-parleurs comme suit.  
 Sluit de luidsprekers als volgt aan.

- Use ungrounded speakers only. Allowable input: 50 W or more. Impedance: 4 - 8 Ω.
- Use of speakers which do not match the specifications can cause burning, smoking or damage of the speakers.
- Distance between speaker and amplifier: 30 cm or more.
- Verwenden Sie nicht geerdete Lautsprecher. Zulässige Belastbarkeit: 50 W oder mehr. Impedanz: 4 - 8 Ω.
- Die Verwendung von Lautsprechern, die den technischen Daten nicht entsprechen, kann zu Brand, Raucherentwicklung oder Beschädigung der Lautsprecher führen.
- Entfernung zwischen Lautsprecher und Verstärker: 30 cm oder mehr.
- Utilisez uniquement des haut-parleurs non reliés à la masse. Puissance d'entrée admissible: 50 W ou davantage. Impédance: 4 - 8 Ω.
- L'utilisation de haut-parleurs non appariés aux spécifications peuvent engendrer une inflammation, de la fumée voire endommager les haut-parleurs.
- Distance entre le haut-parleur et l'amplificateur: 30 cm ou davantage.
- Gebruik uitsluitend ongeaarde luidsprekers. Toegestaan ingangsvermogen: 50 W of hoger. Impedantie: 4 - 8 Ω.
- Gebruik van luidsprekers die niet voldoen aan de specificaties kan leiden tot brand, rookvorming of beschadiging van de luidsprekers.
- Afstand tussen luidspreker en versterker: 30 cm of meer.

**Caution**

- Do not connect more than one speaker to one set of speaker leads. (except for connecting to a tweeter)

**Vorsicht**

- Schließen Sie niemals mehr als einen Lautsprecher an einen Satz Lautsprecherleiter an. (außer bei Anschluss eines Hochtonlautsprechers)

**Attention**

- Ne raccorder pas plus d'un haut-parleur à un ensemble de fils de haut-parleur. (Sauf lors du raccordement à un tweeter)

**Let op**

- Sluit niet meer dan één luidspreker aan op één paar luidsprekerdraden. (Behalve bij aansluiting op een tweeter.)

- Do not use a 3-wire type speaker system having a common earth lead.
- Verwenden Sie niemals Lautsprechersysteme mit Dreierverkabelung, die einen gemeinsamen Erdungsleiter aufweist.
- Ne pas utiliser pas de système de haut-parleur de type à 3 fils ayant un fil de mise à la masse commun.
- Gebruik geen luidsprekersysteem met drie draden en een gedeelde aarddraad.